

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол №11 от «24» января 2021 г.

Согласовано:
Председатель УМК факультета

Зав. кафедрой _____ /  / _Абдуллина_Г.Р.

_____ /  / _Гареева_Г.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина Заимствования в башкирском языке
Вариативная часть

программа бакалавриата


Направление подготовки
45.03.01 – Филология

Направленность (профиль) программы
«Отечественная филология»
(башкирский язык и литература, переводоведение)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель)

Кандидат филологических наук, доцент



/Карбаев М.И.

Для приёма: 2021 г.

Уфа – 2021 г.

Составитель: доцент, кандидат филологических наук Карабаев М.И.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол №11 от «19» июня 2020 г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № _____ от « ____ » _____ 20_ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № _____ от « ____ » _____ 20_ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № _____ от « ____ » _____ 20_ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы (с ориентацией на карты компетенций)

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ИПК-1.1 Знает: основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;	<i>Знать:</i> основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;
		ИПК – 1.2 Умеет: применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	<i>Уметь:</i> применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.
		ИПК- 1.3 Владеет: навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	<i>Владеть:</i> навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Заимствования в башкирском языке» относится к вариативной части.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 2 семестре.

Цели изучения дисциплины:

- дать представление о заимствованиях в башкирском языке;
- показать о причинах, предпосылках и способах заимствований;
- углубить знания студентов о лексическом составе башкирского языка;
- научить студентов различать исконно башкирские слова от иноязычных слов;
- показать студентам лексико-семантических и стилистических особенностей заимствований.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: Практикум по башкирскому языку, Современный башкирский язык.

Дисциплина направлена на формирование компетенции ПК-9.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении №1*.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкалы оценивания

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкалы оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и формулировка компетенции ПК.1

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации о анализа и интерпретации	Знать: основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной	Имеет фрагментарные представления или не знает: основы теории и историю основного изучаемого языка	Неполные знания - основы теории и историю основного изучаемого языка	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основы теории и историю основного изучаемого языка	Отлично знает основы теории и историю основного изучаемого языка

текста в собственной научно-исследовательской деятельности	научно-исследовательской деятельности				
	Уметь: применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Не умение: - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Фрагментарное, но не систематически осуществляемое умение: применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение: применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Свободно и уверенно умеет - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.
	Владеть: - навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	Не владеет - навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	Фрагментарное владение навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы в применении навыков - навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	Успешное и систематическое применение навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкала оценивания:

для экзамена:

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов – «отлично».

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	<i>Знать:</i> основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;	Устный индивидуальный, групповой опрос, тестирование, творческое задание (доклад), контрольная работа (конспект источника).
	<i>Уметь:</i> применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Индивидуальный, групповой опрос, тестирование, творческое задание (доклад), контрольная работа (конспект источника)
	<i>Владеть:</i> навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	Устный индивидуальный, групповой опрос, тестирование, творческое задание (доклад), контрольная работа (конспект источника)

Рейтинг – план дисциплины

Заемствования в башкирском языке

(название дисциплины согласно рабочему учебному плану)

Направление/специальность 45.03.01 Филология

Направленность Отечественная филология (башкирский язык и литература, переводоведение)

курс 4, семестр 7

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1				
Текущий контроль				20
1. Практическое занятие	5	2		10
2. Устный опрос	2	5		10
Рубежный контроль				15
1. Контрольная работа	15	1		15
Итого				35
Модуль 2				
Текущий контроль				20
1. Практическое занятие	5	2		10
2. Устный опрос	2	5		10
Рубежный контроль				10
1. Контрольная работа	15	1		15
Итого				35
Итоговый контроль				
1. Экзамен				
Поощрительные баллы				
1. Студенческая олимпиада				3
2. Публикация статей				4
Посещаемость (баллы вычитываются из общей суммы набранных баллов)				
1.Посещение лекционных занятий			0	-6
2.Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговой контроль				
1.Экзамен				30

Устный индивидуальный опрос

Устный индивидуальный опрос проводится после изучения новой темы с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения информации.

Студент излагает содержание вопроса изученной темы.

Критерии и методика оценивания:

- 7 баллов выставляется при ответе, если точно используется специализированная терминология, материал излагается последовательно, логично, аргументировано показано уверенное владение различного вида историческими и историографическими источниками;

- 5 баллов выставляется при ответе, если допущены незначительные недочеты при освещении основного содержания ответа, при незначительном отступлении от логической последовательности изложения, неточно используется специализированная терминология, показано частичное, но уверенное владение источниковой базой, историографическими источниками;

- 3 балла выставляется при ответе, если допущены не критичные недочеты при освещении основного содержания ответа, допускается отступление от системного и логического изложения, эпизодически неточно используется специализированная терминология, показано отрывочное знание источниковой базы, историографических источников;

- 1 балл выставляется при ответе, если допущено несколько ошибок при освещении основного содержания ответа, нет определенной логической последовательности, неточно используется специализированная терминология; демонстрируется относительное знание исторических и историографических источников.

Типовые вопросы:

1. Взаимовлияние языков
2. История изучения заимствованных слов в башкирском языке.
3. Языковые источники заимствований в башкирском языке.
3. Лексико-семантическая классификация заимствований в башкирском языке:
 - 1) слова, претерпевшие семантические изменения;
 - 2) слова, усвоенные в частном семантическом объеме;
 - 3) слова, расширившие круг значений в результате заимствования;
 - 4) слова, получившие новые значения.

Практические задания выполняются после чтения лекций, дающих теоретические основы для их выполнения. Выполнение практических заданий во время практических занятий –

одна из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении студентами комплекса учебных заданий (переводы, выполнение упражнений и т.д.) под руководством преподавателя с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности по изучаемой дисциплине, закрепление, углубление, расширение и детализация знаний студентов при решении конкретных задач; развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности

Практические задания также могут даваться на дом для закрепления пройденного материала и по подготовке к следующему практическому занятию.

Критерии методики оценивания:

– 4 балла выставляется студенту, если он правильно выполнил задание, владеет содержанием практической работы. Студент показал отличное владение навыками и применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 3 балла выставляется студенту, если он владеет содержанием практической работы, выполнил задание с незначительными неточностями. Студент показал хорошие владение навыками и применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 2 балла выставляется студенту, если он частично владеет содержанием практической работы; выполнил задание с существенными неточностями. Студент показал удовлетворительное владение навыками и применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 1 балл выставляется студенту, если он не выполнил или не полностью выполнил задание практической работы, при выполнении задания студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Типовые задания:

Текстыдьянализа

1

Переводсбашкирскогоязыканырусскийязык.

Минтеременикәнәле. Зәп-зәңгәрбулыптуңып, катып калған күктәүрәм. Шулка күккә калтайған бакыркояшйәбешкән. Бакыртүңәрәккәкемдер, ахыры, ташменәнбәрә: доң, доң, доң... Кояш калтыранып куя. Былайбулһа, күпкәсызамас, кубыптөшөр, моғайын... Минтеременикәнәле. Эргәмдәгенә, бүлкелдәп, шишмәсығып ятканынишетәм. Капылтертләп китәм. Сәйер. Улшишмәерзәнтүгел, минең күкрәгемдән бүлкелдәй: бүлт, бүлт, бүлт... Минакрынлапзиһенемдетуплайым. Хәзер ап-асыкишетәм: һулышалған һайын күкрәгемдән һулағынан кан катыш борхолдап тын сыға. һызлауза, ғазапта юк. Әйтерһең, был мин түгел, бүтән берәү. Ә мин иһә, ике катушка йөкмәп, әлебулһа алғыһызыкка, утһызығына әлемтә тартам. Унда һандаярылған миһаларға ифтибар итмәй, қола ялан буйлап югерәм. Минәналда озон шәүләм һузылған. Тимәк, инде кояш такал ккан. Күләгәмдән башыниңдәй зерыз анһыма керзәултырған аңғызимән гәкилептөртөлә. Шулка эргәмдәгенә гөлттепут күбәһетоканып һүнә. Күбәһәң бероско номинең күкрәгемдә өтәп ала. Мин капылтукталып калам. Берәз сай калып торам...

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ №2: Определить арабские заимствования.

Минәлебулһа сай калам. Юк, хәзер мине Ерүзәбәүелтә—сәңгелдәктәге кеүек. Офок берсәартка сизгенә, берсәякын килә. Бая югергән һалдат менән безике безйәнә беркешегәйләнәбез. Быныһыякшы. Бөтөнләй гәймылышһак, аянысбулырине. Эйе, мин теременинде. Баш осомда имән ботактары бәүелә. Ағастирәләй, кулға-култотоношоп, вакбалалар әйлән-бәйлән уйнай. Улар араһында мин дә, минең кесетугандарым Сәлисә менән Ильяс та бар. Башта без күңеллейрырайбыз, шаяры- 5 шыпзыккубабыз. Унаннимәгәлeryзғышыпилашыпалабыз. Тағытатыулашабыз. Үзәбез һаман әйләнәбез, әйләнәбез, әйләнәбез... Безгенә түгел, ошо имән тирәләй бөтәер, бөтә күкәйләнә. Кояш, ай, йондоз зарәйләнә. Әғаскымш анмайза тик тора. Был имән минең Олоинәйе мбулыпсыға. Уның тирәһендә индебалаларғынә түгел, беззән бөтәғаиләбез— атайым, Кесеинәйе, ағайзарым, апайзарым әйләнә. Хатта бер пар күкәтыбыз, ике ала һыйырыбыз, бызау зарыбыз, һарыктарыбыз, тауык-каз зарыбыз әйләнә. Шулка шетирәһендә беззән барлык бәхет-шатлык тарыбыз, кайғы-хәсрәттәре без, күндәлек мәшәкәттәре без, өмөт-хыялдарыбыз әйләнә— донъябыз әйләнә. Минең Олоинәйе мошо әйләнәп торғандонъяның үзәге ул. Шуға күрә тыныс хәм хәүефһез басып тора. Уның өсөн, әйтерһең, һәләкәттә, ғазапта юк. Йөзөндәш әфкәтлейылмайбу...

Практическое задание–

это самостоятельная работа студентов над основной и дополнительной литературой с целью углубокого осмысления и обогащения знаниями по изучаемой теме

Конспектирование

В ходе самостоятельного изучения дополнительной литературы студенту дается задание на конспектирование или написание аннотации к определенному разделу учебного материала. Данное оценочное средство позволяет самостоятельно проработать учебный материал.

Критерии оценки:

- 6 баллов выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; во ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Студент показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 4 балла выставляется студенту, если во ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 3 балла выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 2 балла выставляется студенту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. Студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 1 балл выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить ни на один поставленный вопрос по теме. Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Примерные конспекты:

1. Подготовить обзор литературы в форме аннотированной библиографии.
2. Подготовить конспект по фразеологическому словарю З.Г. Ураксина "Фразеологический словарь башкирского языка"; по словарю Л.Х. Самситовой "Реалии башкирской культуры".
3. Подготовить конспект 1 главы по: Ишбердин Э.Ф. Историческое развитие лексики башкирского языка. – М., 1986.
4. Подготовить конспект 1 главы по: Кейекбаев Ж.Ф. Хэзерге башкорт теленең лексикаһы һәм фразеологияһы. – Өфө, 2002.

Пример тестовых заданий:

1. Какой принцип направлен на исследование языка в процессе жизнедеятельности человека?

- A. Когнитивный
- B. Антропоцентрический
- C. Прагматический
- D. Деятельностный
- E. Диалектический

2. Благодаря какому принципу

язык можно изучать как форму создания и мышления человека

- A. Когнитивный
- B. Антропоцентрический
- C. Прагматический

D. Деятельностный

E. Диалектический

3. Какой анализ направлен на выявление окружения слова,

A. Метод трансформационного анализа

B. Метод дистрибутивного анализа

C. Компонентному анализу

D. Контрастивно-сопоставительный анализ

E. Метод сегментации текста

4. Благодаря какому методу можно преобразовать единицы исходного языка в язык перевода?

A. Метод трансформационного анализа

B. Метод трансформационного анализа

C. Компонентному анализу

D. Контрастивно-сопоставительному анализу

E. Метод сегментации текста

5. Благодаря какому методу можно осмысливать и интерпретировать текст оригинала?

A. Метод дистрибутивного анализа

B. Метод дистрибутивного анализа

C. Компетентному анализу

D. Контрастивно-сопоставительному анализу

E. Метод понимания и интерпретации

1. Вопросы к экзамену

1. Проблема иноязычной лексики в теории языкознания.
2. Определение понятия «заимствование».
3. Причины проникновения иноязычных слов в башкирском языке.
4. Основные признаки иноязычной лексики.
5. Классификация иноязычных слов.
6. Механизмы заимствования.
7. Функционирование иноязычной лексики в современном башкирском языке.
8. Заимствования русского происхождения.
9. Этапы заимствований слов из русского языка.
10. Адаптация русских заимствований к нормам башкирского языка.
11. Лексико-семантические группы русских заимствований.
11. Арабские заимствования в башкирском языке.
12. История проникновения арабских слов в лексику башкирского языка.
13. Лексико-семантические группы арабских заимствований.
14. Исторические условия проникновения персидских заимствований.
15. Лексико-тематические группы персидских слов в башкирском языке.
16. Фонетический строй персидских заимствований.
17. Проблема разграничения персидских и арабских заимствований.
18. Финно-угорские заимствования в башкирском языке.
19. Лексико-тематические группы финно-угорских заимствований.
20. Заимствования в топонимической системе башкирского языка.
21. Заимствования в башкирской антропонимии.
22. Семантические изменения в заимствованных словах.
23. Пути и способы заимствования из европейских языков.
24. Заимствования из немецкого языка.
25. Заимствования из французского языка.
26. Заимствования из итальянского языка.
27. Заимствования из английского языка.
28. Заимствования из греческого языка.
29. Заимствования из латинского языка.
30. Проникновение заимствований на современном этапе.

2. Темы для собеседования

1. Фонетическое освоение арабских заимствований в башкирском языке.
2. Морфологическое освоение арабских заимствований в башкирском языке.
3. Фонетическое освоение персидских заимствований в башкирском языке.
4. Морфологическое освоение персидских заимствований в башкирском языке.
5. Фонетическое освоение русских заимствований в башкирском языке.
6. Морфологическое освоение русских заимствований в башкирском языке.
7. Фонетическое и морфологическое освоение арабских заимствований в башкирском языке.

Собеседование–

выяснение уровня знаний по проработанной теме, умение анализировать и обобщать материал.

Критерии оценки собеседования:

5баллов,если	продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию; сделаны обоснованные выводы, разъяснения
4балла,если	продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию, сделаны обоснованные выводы, разъяснения, однако с незначительными погрешностями
3балла,если	не умеет анализировать и обобщать информацию, делать обоснованные выводы, разъяснения
0баллов,если	не может ответить ни на один из поставленных вопросов

3. Темы для докладов-презентаций

1. Способы проникновения иноязычных слов в лексический состав башкирского языка.
2. Исторические условия для проникновения в состав башкирского языка арабских слов.
3. Периоды заимствования русизмов в башкирский язык.

Доклад-презентация–

подготовлено студентом самостоятельно публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы. Презентация – удобное средство для иллюстративного сопровождения доклада; – это помощник докладчика, а не его «заместитель»; презентация создается для слушателя.

Критерии оценивания доклада-презентации

Критерии оценки	
5баллов	содержание доклада соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает тема раскрыта полностью; представлен обоснованный объём информации; изложение материала логично, доступно на основе представленной презентации формируются полное понимание темы и исследования, раскрыты детали презентация полностью соответствует установленным требованиям оформления списка использованной литературы полностью соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008 представлены ссылки на все работы списка использованной литературы использованная литература и представленная информация за последние 5 лет все ответы на вопросы исчерпывающие, аргументированные, корректные выступление докладчика полностью соответствует критериям

4балла	<p>содержание доклада, за исключением отдельных моментов, соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает. Тема раскрыта хорошо, но не в полном объёме; информации представлено недостаточно; в отдельных случаях нарушена логика в изложении материала, не совсем доступно на основе представленной презентации формируются общие представления о тематике исследования, не ясны детали презентации. Презентация частично соответствует установленным требованиям оформления списка использованной литературы. Частично соответствует ГОСТР 7.0.5-2008.</p> <p>представлены ссылки не на все работы списка использованной литературы. Большинство использованной литературы и представленной информации за последние 5 лет. Ответы не на все вопросы были исчерпывающие,</p>
3балла	<p>аргументированные, корректные</p> <p>содержание доклада лишь частично соответствует заявленной теме. Раскрыта малая часть темы; поиск информации проведён поверхностно; в изложении материала отсутствует логика, доступность из представленной презентации не совсем понятна тематика исследования, детали не раскрыты. Презентация не соответствует установленным требованиям оформления списка использованной литературы. Соответствует ГОСТР 7.0.5-2008.</p> <p>отсутствуют ссылки на все работы списка использованной литературы. Источники информации выбраны формально и неактуальны. Ответов на вопросы не было, или они не соответствовали заданным вопросам. Выступление докладчика лишь частично соответствует критериям</p>
2-0балла	<p>содержание доклада лишь не соответствует заявленной теме. Раскрыта малая часть темы; поиск информации проведён поверхностно; в изложении материала отсутствует логика, доступность из представленной презентации не совсем понятна тематика исследования, детали не раскрыты. Презентация не соответствует установленным требованиям оформления списка использованной литературы. Не соответствует ГОСТР 7.0.5-2008.</p> <p>отсутствуют ссылки на все работы списка использованной литературы. Источники информации выбраны формально и неактуальны. Ответов на вопросы не было, или они не соответствовали заданным вопросам. Выступление докладчика лишь частично соответствует критериям</p>

5. Темы для конспектов

1. Дж.Киекбаев о иноязычных словах в башкирском языке.
2. Роль иноязычных слов в литературных произведениях.
3. Иноязычные слова в произведениях М.Акмуллы.
4. Лексико-семантические группы заимствований в произведениях Ш.Бабича.

Конспект – особый вид текста, в основе которого лежит аналитико-синтетическая переработка информации первоисточника (исходного текста).

Критерии оценки конспектов:	
5 баллов	если текст работы логически выстроен и точно изложен, ясен весь ход рассуждения. Имеются ответы на все поставленные вопросы, и они изложены научным языком, с применением терминологии, принятой в изучаемой
4 балла 3 балла	дисциплине. Ответ на каждый вопрос заканчивается выводом, сокращения слов в тексте отсутствуют
	если тема раскрыта, но допущены несущественные ошибки
	если тема описана не полностью, собственная точка зрения на изучаемую проблему недостаточно аргументирована
2-0 балла	если тема описана лишь частично, вкратце, собственная точка зрения на изучаемую проблему не аргументирована

5. Учебно-методическое информационное обеспечение дисциплины

5.1 . Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

1. Башкорт теле. Юғары укыу йорттарының филология факультеты студенттары өсөн дәреслек / Г.Р. Абдуллина, Г.Д. Валиева, К.Ф. Ишбаев һ.б. – Өфө: Китап, 2012. – 616 б.
2. Ишбердин Э.Ф. Историческое развитие лексики башкирского языка. – М.: 1986.
3. Ишбирзин Э.Ф. Башкорт эзэди теленең тарихы. – Өфө: Китап, 1993. – 320 б.

б) дополнительная литература:

4. Ураксин, Зиннур Газизович. Краткий русско-башкирский словарь / З. Г. Ураксин. — Уфа: Китап, 1994. — 311 с. (6 экз.)
5. Русско-башкирский учебный словарь / Ф.Ф. Асадуллина [идр.]. — 2-е изд., перераб. — Уфа: "Китап", 1997. — 336 с. (3 экз.)
6. Латыпова, Наиля Маратовна. Русско-башкирский идеографический словарь / Н. М. Латыпова; БашГУ. — Уфа: БГУ, 1999. — 126 с. (9 экз.)
7. Саяхова, Л. Г. Башкирско-русский и русско-башкирский учебный словарь с грамматическим приложением / Л. Г. Саяхова, М. Г. Усманова. — СПб: БХВ-Петербург, 2002. — 224 с. (48 экз.)
8. Русско-башкирский словарь / РАН, Уфимский научный центр, АН РБ, Ин-т истории, языка и литературы. — Уфа: Башкирская энциклопедия, 2005. — Т. 1: А-О / под ред. Ураксина; сост. И. М. Агишев [идр.]. — 2005. — 808 с. (20 экз.)
9. Русско-башкирский словарь / РАН, Уфимский научный центр, АН РБ, Ин-т истории, языка и литературы. — Уфа: Башкирская энциклопедия, 2005. — Том II: П-Я / под ред. З. Г. Ураксина. — 2005. — 680 с. (20 экз.)

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.
2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория № 417 (главный корпус), аудитория № 423 (главный корпус).	Лекции	Аудитория № 417 Учебная мебель: парта аудиторская 3-хместная – 13 шт., стол – 2 шт., доска – 1 шт.; учебно-наглядные пособия, экран настольный Classic Solution (1 шт.) модель W 243x182/3MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON

<p>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 213 (главный корпус), аудитория № 311 (главный корпус), лаборатория ИТ № 403 (главный корпус).</p>	<p>Практические занятия</p>	<p>ЕВ-Х31(1шт.) Аудитория №423 Творческая мастерская имени Мустая Карима Учебная мебель: стол 760x3500x1800мм «Шелк-клен»-8 шт., стулья Tobiaschair\Carl Ojerstam - 28 шт., учебно-наглядные пособия, кафедра 1140x600x480мм «Шелк-клен»-1шт.; компьютер Apple A1418, C02TCOUANZJY (1шт.) / мышь (беспроводная) A1657 (1шт), клавиатура (беспроводная) MC2923, GC21102GFKCRHQA8, A1644, MC2875; проектор VIVITEK (1 шт.); экран для проектора (1шт.); телевизор Samsung UE40MU6400U (1шт.); планшет Ipad A1822 GCTU4CSHHLFC (1 шт.); ресивер PIONEER, VSK-S2016SEPIAL-PJZV001350YY (1шт.).</p>
<p>3. Учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 213 (главный корпус), аудитория № 311 (главный корпус), лаборатория ИТ № 403 (главный корпус).</p>	<p>Групповые и индивидуальные консультации</p>	<p>Аудитория №213 Учебная мебель парты аудиторск. 3-х местн. – 13 шт., доска – 1шт., учебно-наглядные пособия, трибуна – 1шт., мультимедиа проектор Acer P7500</p> <p>Аудитория №311 Учебная мебель парты аудиторск. 3-х местн. – 10 шт., доска – 1шт., учебно-наглядные пособия, трибуна 600*650*1300 мм – 1шт., стол преподавательский – 1шт., стул преподавательский – 1шт., экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт., проектор мультимедийный Optoma X312DLP – 1шт.</p>
<p>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 213 (главный корпус), аудитория № 311 (главный корпус), лаборатория ИТ № 403 (главный корпус).</p>	<p>Текущий контроль промежуточной аттестация</p>	<p>Лаборатория ИТ №403 Учебная мебель: столы 2-х местн. – 9 шт (7 шт.), (2шт), стулья - 20 шт., учебно-наглядные пособия, доска - 1 шт.; интерактивная доска SMART с проектором V25 (1 шт.); персональный компьютер №3 DEPO Neos 460G530/1x2 GDDR 333/T250G/DVD+R, клавиатура/мышь – 9шт., железный шкаф - 1 шт.</p>
<p>5. Помещения для самостоятельной работы: Читальный зал № 1 (главный корпус), Читальный зал № 2 (главный корпус).</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p>Читальный зал №1 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p>Читальный зал №2 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт. Программное обеспечение 1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013г. Лицензии бессрочные. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014г. Лицензии бессрочные.</p>

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

по дисциплине Заимствования в башкирском языке
на 2 семестр 1 курса
очная
форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ/часов)	2 (72)
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	29,2
Лекций	12
практических/семинарских	20
Лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к экзамену/зачету	38,8

Форма(ы) контроля:
экзамен 2 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Тема 1. Проблема иноязычной лексики в теории языкознания.	1	1	-	4	1,2,3,4,5,6,7,8,9	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование), выполнение практического задания	Письменная работа
2.	Тема 2. Определение понятия «заимствование». Причины проникновения иноязычных слов в лексику башкирского языка.	1	1	-	4	1,2,3,4,5,6,7,8,9	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование).	Доклад-презентация, Письменная работа
3.	Тема 3. Механизмы заимствования	1	1	-	4	1,2,3,4,5,6,7,8,9	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания	Письменная работа
4.	Тема 4. Причины проникновения иноязычных слов в башкирский язык. Основные признаки иноязычной лексики.	1	1	-	4,2	1,2,3,4,5,6,7,8,9	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование), Выполнение практического задания	Доклад-презентация, Письменная работа Конспект

5.	Тема 5. Классификация иноязычных слов.	1	1		4.2	1,2,3,4,5,6,7,8,9	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование).	Собеседование Доклад-презентация, Практическое задание.
----	---	---	---	--	-----	-------------------	---	--

6	Тема 6.Функционирование иноязычной лексики в современном башкирском языке.Проблема разграничения персидских и арабских заимствований.						рекомендуемой основной идополнительной литературы(конспектирование), Выполнениепрактическогозадания	Письменная работа
7.	Тема7. Заимствования русского происхождения. Этапы заимствований слов из русского языка.	1	1		4.2	1,2,3,4,5,6,7,8,9	Самостоятельное изучениерекомендуемой основной идополнительной литературы(конспектирование).	Письменная работа
8.	Тема8. Адаптация русских заимствований к нормам башкирского языка. Лексико-семантические группы русских заимствований.	1	2		4	1,2,3,4,5,6,7,8,9	Самостоятельное изучениерекомендуемой основной идополнительной литературы(конспектирование). Выполнениепрактического задания	Практическое заданиеПисьменная работа
9.	Тема9. Арабские заимствования в башкирском языке.История проникновения арабских слов в лексику башкирского языка.	1	2		5	1,2,3,4,5,6,7,8,9	Самостоятельное изучениерекомендуемой основной идополнительной литературы(конспектирование). Выполнениепрактического задания	Письменная работаКонспект
10.	Тема10. Исторические условия проникновения персидских заимствований.. Пути и способы заимствования из европейских языков.	1	2		4	1,2,3,4,5,6,7,8,9	Самостоятельное изучениерекомендуемой основной идополнительной литературы(конспектирование), Выполнение практическогозадания	Собеседование Письменная работа
	Всего часов:	12	20		35,8	1,2,3,4,5,6,7,8,9		